**[ROLE OF MEDIA 2](http://dichthuatmienphi.com/post/104034190156/role-of-media-2)**

Let’s begin with the first modern government **propaganda**. That was by U.S. President Woodrow Wilson’s government. Woodrow Wilson was elected President in 1916 on the **slogan** “Peace Without Victory”. That was right in the middle of World War I. The population was extremely **pacifistic** and saw no reason to become involved in a European war. Wilson’s government was actually **committed** to war and had to do something about it.

*Chúng ta hãy bắt đầu với chiến dịch* ***tuyên truyền*** *của chính phủ hiện đại đầu tiên. Đó là chính phủ của tổng thống Mỹ Woodrow Wilson. Woodrow Wilson đắc cử tổng thống vào năm 1916 với* ***khẩu hiệu*** *“Peace Without Victory” (Hòa bình không cần chiến thắng). Đó là thời điểm ngay giữa Thế chiến 1. Phần đông dư luận là những người ủng hộ* ***hòa bình*** *và không thấy có lý do gì để liên quan đến chiến tranh ở Châu Âu. Chính phủ của Wilson trong thực tế* ***lại tham gia*** *chiến tranh và phải làm gì đó để giải quyết vấn đề này.*

They created a government propaganda **commission**, named the Creel Commission, which succeeded within six months **in turning** a pacifistic **population** into a **hysterical**, **war-mongering** population… a population that wanted to destroy everything German, **tear the Germans limb from limb**, go to war, and save the world.

*Họ lập một* ***ủy ban*** *tuyên truyền chính phủ gọi là Ủy ban Creel (vì người đứng đầu Ủy ban này là một nhà báo, ông George Creel), và trong 6 tháng đã thành công* ***trong việc biến******dân chúng*** *yêu hòa bình thành một đám đông* ***kích động*** *và* ***hiếu chiến****… một tập hợp những kẻ muốn hủy diệt mọi thứ liên quan đến nước Đức,* ***tiêu diệt người Đức****, nhảy vào cuộc chiến và cứu thế giới.*

That was a major **achievement**, and it led to a further achievement. Right at that time and after the war, the same techniques were used **to whip up** a hysterical Communist (**Red**) Scare– which succeeded **pretty much** in destroying **unions** and eliminating such dangerous problems as freedom of the press and freedom of political thought. There was very strong support from **the media** and the **business establishment**, which in fact organized much of this. In general, it was a great success.

*Đó là một* ***thành quả*** *lớn lao, và nó còn dẫn đến một thành quả khác lớn lao hơn. Ngay tại thời điểm đó và thời điểm sau chiến tranh, những chiêu bài tương tự đã được sử dụng để làm* ***dấy lên*** *Nỗi sợ* ***Cộng sản****, và cũng thành công* ***khá nhiều*** *trong việc tiêu diệt* ***các liên minh*** *và loại bỏ nhiều vấn đề nguy hiểm như tự do báo chí và tự do về tư tưởng chính trị. Chiến dịch này nhận được sự ủng hộ mạnh mẽ của* ***giới báo chí*** *và* ***doanh nghiệp****, trên thực tế là những thế lực dựng nên gần như toàn bộ chuyện này. Nhìn chung, chiến dịch đó đã thành công rực rỡ.*

Among those who participated actively and **enthusiastically** in Wilson’s war were the **progressive** intellectuals, a **circle** that **took great pride**, as you can see from their own writings at the time, in having shown that what they called the “more intelligent members of society” (themselves) were able **to drive** a **reluctant** population into a war by terrifying them and **eliciting fanaticism.**

*Trong số những người tham gia tích cực và* ***nhiệt tình*** *vào cuộc chiến của Wilson có cả những trí thức* ***cấp tiến****, một* ***nhóm*** *những* ***người luôn tự hào****, như có thể thấy trong những tác phẩm của họ vào thời kỳ đó, trong việc thể hiện rằng cái mà họ gọi là “những thành viên có trí tuệ hơn trong xã hội” (chỉ bản thân họ) có khả năng* ***lèo lái*** *một* ***đám đông*** *quần chúng đang dao động và lưỡng lự vào một cuộc chiến bằng cách làm cho họ sợ và* ***tạo ra sự cuồng tín****.*

The means used were **extensive**. For example, there was a lot of **fabrication** of **atrocities** by the Germans– Belgian babies with their arms torn off, all sorts of awful things that you still read in history books. Much of it was invented by the British propaganda ministry whose goal was to (as they **put it**) “direct the thought of most of the world”.

*Những phương thức đem ra sử dụng* ***được mở rộng****. Chẳng hạn, có rất nhiều điều* ***bịa đặt*** *thêu dệt về* ***sự tàn bạo*** *của người Đức – những đứa trẻ ở Bỉ với cánh tay bị chặt đứt, và mọi điều khủng khiếp mà bạn vẫn đọc thấy trong các cuốn sách lịch sử. Rất nhiều điều trong số đó được tạo ra bởi Bộ tuyên truyền Anh quốc, cơ quan có mục tiêu (theo như họ* ***gọi****) là “định hướng tư tưởng cho gần như cả thế giới”.*

But most **crucially** they wanted to control the thought of the more intelligent members of the United States, who would **disseminate** the propaganda that they were **concocting** and **convert** the pacifistic country to wartime **hysteria**.

*Nhưng* ***quan trọng*** *nhất là họ muốn kiểm soát tư tưởng của những thành viên có trí tuệ hơn ở nước Mỹ, những người có thể làm* ***lan rộng*** *chiến dịch tuyên truyền mà họ đang* ***dựng lên*** *và* ***biến*** *một đất nước yêu hòa bình thành một đám đông* ***kích động*** *trong thời chiến.*

That worked. It worked very well. And it taught a lesson: **State** propaganda, when supported by the educated classes, and when no **deviation** is permitted from it, can have a big affect. It was a lesson learned by Hitler and many others, and it has been **pursued** to this day.

*Họ đã thành công. Và thành công rực rỡ. Và điều đó dạy ta một bài học:* ***Sự tuyên truyền*** *của nhà nước, khi được các giai cấp có tri thức ủng hộ, và khi không cho phép có sự* ***chệch hướng*** *nào ra khỏi mục tiêu đã định, có thể có tác động to lớn. Đó là một bài học mà Hitler và nhiều người khác đã học được, và nó vẫn còn* ***nguyên giá trị*** *cho đến ngày hôm nay.*

**propaganda**: n. government lies  
**slogan**: n. saying, a repeated phrase  
**pacifistic**: adj. peaceful, anti-war  
**committed to**: adj. dedicated to, really wanting  
**commission**: n. group, committee  
**in** **turning**: v. changing  
**population**: n. society  
**hysterical**: adj. crazy, super-emotional  
**war-mongering**: adj. war-loving, wanting & loving war tear the Germans limb from  
**limb**: idiom. attack & kill them  
**achievement**: n. accomplishment, success  
**to whip up**: v. to create or increase  
**hysterical**: adj. emotional  
**Red**: adj. communist  
**pretty much**: idiom. mostly  
**unions**: n. workers’ groups  
**the media**: n. newspapers, (radio, TV, etc...)  
**establishment**: n. most powerful group  
**enthusiastically**: adv. happily, with excitement  
**progressive**: adj. liberal  
**circle**: n. group  
**took great pride**: felt proud  
**to drive**: v. to force, to push  
**reluctant**: adj. hesitant, not really wanting to do something  
**eliciting**: v. bring out, cause  
**fanaticism**: n. crazy & total belief  
**extensive**: adj. thorough, broad  
**fabrication**: n. lying, creating something that is false  
**atrocities**: n. horrible acts, torture & murder...  
**put** **it**: v. say/said, communicated

**crucially**: adv. importantly  
**disseminate**: v. spread, communicate to many people  
**concocting**: v. creating (usually creating something fake)  
**convert**: v. change  
**hysteria**: n. powerful emotion (powerful upset emotion)  
**State**: adj. government  
**deviation**: n. change from, variation